

Escritos y Libros de la Colección Insubordinada de Pederson en su Desdoro  
de 1831. Conseruente a Caritono & Pliveira

4

Projetos Conseruente al Estado de  
Documentos Originales, Manuscritos, al Estado  
de Salud Mental de D. J. Pederson Conseruente  
Pederson. En profagos y Libros  
Otorgados en Lisboa, en 27. Mayo de 1829.

Caixa 33 - N.º 6



*Documente de la Comissió de la  
Cataluña - llibre de la Biblioteca  
de la Universitat de Barcelona  
Cataluña - llibre de la Biblioteca  
de la Universitat de Barcelona*

---

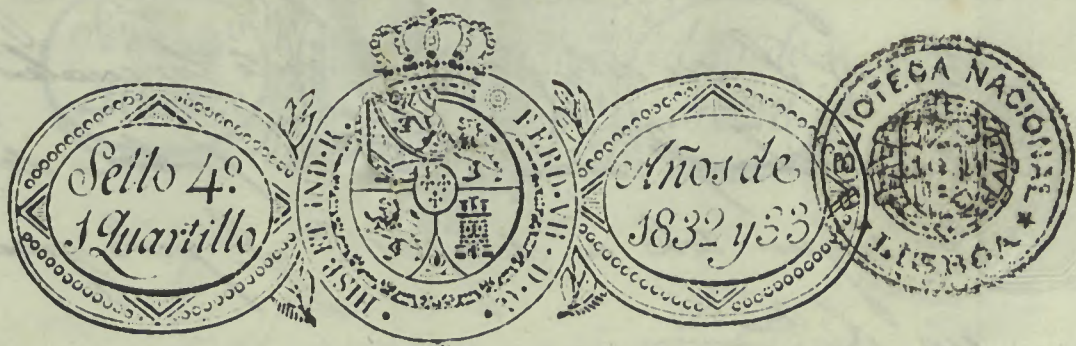


Corredor y Embrollo de la Colección inabordable de Pedigree de su Dada en  
Entregado el 9.º de Agosto de 1833. Comisario a Caritona Oliveira 24



Hecho Basillo en uno y otro del poder que tengo pre-  
sentado de D. Juan Paulista Ardison Consul genl. de  
S. M. y vecino de esta Corte, en el exped.º de ne curruptim.  
del des.º librado y con que V. S. ha sido requerido y el  
Sr. Juan Conservador de la nación Española <sup>en Lisboa</sup> a inst.º de  
Capetana José de Múscia vec.º de aquella Ciudad p.º q.  
por si o por medio de apoderado. comparezca en ella  
dentro del termino q.º señala a verificar el pago o exp-  
cionar de su des.º en la demanda de satisfacción de  
alcance de ciertas cuentas que ag.º reclama, Digo: que en  
la expedición del duplicatorio del Sr. Conservador de  
Españoles se han atentado los principios que p.º lo qual  
rigen en todas las legislaciones en materia de jurisdic-  
ciones y fueros. Por ellos D. Juan Paulista Ardison  
como español súbdito de S. M. Católica y empleado en  
su servicio en el ramo diplomático, no puede ser citad-  
do de su domicilio ni arrancado de los Tribunales del  
Reyno p.º ir ante los de S. M. fidelísima a responder al  
lo que en ellos se le demanda. Pero no pudiendo se-

probar contra su voluntad de los D<sup>os</sup> J<sup>es</sup> el Rey N<sup>o</sup> S<sup>o</sup>  
dispensa a todos sus subditos, ni inventar los que <sup>de</sup> el  
lugares y domicilios en <sup>los</sup> perjuicios del buen orden  
de los juicios, se hace legalmente imposible el cum-  
plimiento del esorte o suplicatorio, y exige de la justi-  
ficacion de V. S. una proced<sup>a</sup> adecuada a las reglas  
generales. Las Leyes del Reyno las establecen terminantes  
a impedir que los subditos de su autoridad sean arre-  
trados a distinto sueldo y fuero del que gozan aun den-  
tro del Reyno, y J<sup>o</sup> consig<sup>o</sup>. y con mucha mas razon  
quando se trata de llevarlos a un extrano: no es-  
tamos en ninguno de los casos de excepcion de la  
Ley, y V. S. se halla J<sup>o</sup> ella misma en la necesidad de  
proteger y defender la jurisdic<sup>o</sup>n que exerce en el N<sup>o</sup>  
nombre. El acusado o demandado tiene derecho  
a ser reconvenido en el Jugado a que pertenece  
su domicilio o vecindario; asi como el que pide D<sup>os</sup>  
o promueve acciones, debe acudir siempre al J<sup>o</sup>  
gador natural de la persona que le debe o que tiene  
q<sup>e</sup> contestar, so pena de hacerse ilusorias las sen-  
tencias q<sup>e</sup> recaen en la nulidad que causa la incompeten-  
cia del J<sup>o</sup> p<sup>o</sup> falta de jurisdiccion de el demandado.  
Tal seria la que exereria el J<sup>o</sup> Conservador de Espa-  
nolas en Lisboa, si se cumplimentase bien y llanamente su  
Esorte suplicatorio, toda vez que no siendo D<sup>o</sup> Juan Bau



esta Nación subdito de S. M. fidelísima ni extendiéndose  
deute ni acobardada en sus dominios, ni puede ni debe  
subordinarse a los Juces de ellos, ni V. S. permitirlo el  
después p. una y otra p. de N.ª jurisdicción ordinaria.  
Los tratados vig. entre esta corte y la de Lisboa lejos  
de invalidar estos axiomas de d.º publico, los afir-  
man al contrario y mirando p. la seguridad y buen  
orden de los respectivos reinos, <sup>legítimamente oposición</sup> ~~estas consideraciones~~  
se mi parte. Estas consideraciones, los hechos positivos  
en que se apoyan, y las demás que no se omitirán  
a la ilustrada penetración de V. S., bastarán a per-  
suadirle de la necesidad de la retención, y para cuyo efe-  
to

A V. S. suplico que a méritos de lo expuesto y sin mas tra-  
mites se sirva a prin.º provid.º decretar la retención  
del suplicatorio, y a su consecuencia mandar se contra-  
ponte al Sr. Jux. Conservador de Españoles en Lisboa  
como siguiente, p.º q.º en el caso de que el demandan-  
te Cayetano Fox de Steina, viva en su acción, ta-  
deduzca así como las demás de que sea caso acobardado con

tra mi parte, ante los competentes Juegados del  
Rey N. S. en esta corte, y ante los cuales protesto con  
los dichos J. conuenga en favor del Excmo  
segun todo es de just. q. pido para lo sucesi-  
uo &c





Yo el infrascripto Doctor en Medicina  
Miembro correspondiente de la  
Academia Real de Medicina de  
Paris.

Certifico que el Señor Manuel  
Arvison ha residido durante diez  
meses en la <sup>Sanidad</sup> Casa de ~~de~~ el Asylum  
para ser curado en el, de monomania.  
Hemos observado variaciones  
frecuentes en esta enfermedad  
mental, que se ha mejorado sensiblemente  
pero que estaba lejos de  
se estar perfectamente curado en  
la época que el Señor Arvison ha  
salido de la Casa de Sanidad

Burdeos el día veinte y nueve de  
Febrero de mil ochocientos veinte y

ocho.

Moulinie, Doctor en Medicina con  
Fabrica.

Copia de la Real Cedula  
de en Casto

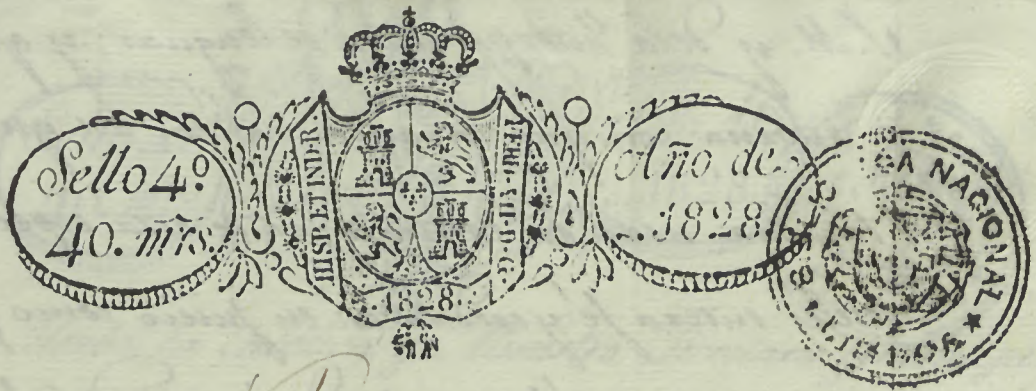
Don Francisco de Ferrari y Santa  
Cruz, Caballero del Escudo de la  
Fidelidad, Condecorado con el Lij.  
de Francia, Consul del M. C.  
en el Departamento de la Gironda  
y sus dependencias.

Certifico verdadera la firma del  
~~Don~~ Moulinie, que es como se certi-  
fica doctor en medicina de esta  
Ciudad, en cuya calidad se debe  
dar entera fe y credito tanto judi-  
cial como extrajudicialmente; y  
para que conste como convenga  
firmo el presente, sellado con el  
Sello de este Real Consulado en  
Burdos a 11 de Marzo de 1828.

Reg.<sup>o</sup> N.º 28.

Francisco de Ferrari y Santa Cruz





con rubrica

Luz. y del Real Sello del Oficio del  
Consulado de Espana en Burdeos,  
impreso con tinta.

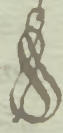
Certifico yo D. José Sabau y Blanco, del Consejo del M. u. secretario  
tario y de la Interpretacion de Lenguas, Arceobispo de Liaga Dign  
nidad de la Santa Iglesia Metropolitana de Zamora, Bishate  
Caro de la R. Academia de la historia, y Academico de numero  
de la misma. Que la Anteces. traducion esta bien y fielmente  
hecha en Castellano del Exemplar frances y copia de legaliza  
cion en Castellano que me fue estivido para este Efecto.  
Madrid veinte y ocho de Junio de mil ochocientos veinte  
y ocho. = Sobre raspado = Casa de = Entreunof. = Santedad = Vale

Dior. con papel: veinter.  
y doce mrs. D. con un folio  
al. M. de la Real. Reg.  
d.º 613.º 211.º 1828

José Sabau y Blanco

Los infrascriptos Es. uor de S. M. Notarios de los Reynos y del Vniuers. Colegio de esta  
Corte que abajo signamos y firmamos certificamos y damos fe q.  
el Señor D. José Sabau y Blanco por quien esta dada la anterior  
certificacion de traducion es tal como se titula Secretario de

S. M. y de la Interpretacion de lenguas; y que la firma y  
rubrica con que la autoriza son las que acos-  
tumbra usar en documentos de esta especie dan  
la entera fe y credito asi en juicio como fuera de el. Y pa-  
ra que conste a instancia de interesado lo firmamos firma-  
mos y sellamos con el de nuestro Colegio en esta villa y Corte  
de Madrid a quatro de Julio de mil ochocientos veinte y ocho



Antonio Esparrago

Mmanuel Cabajo

Santiago de Albarado  
y de la Peña

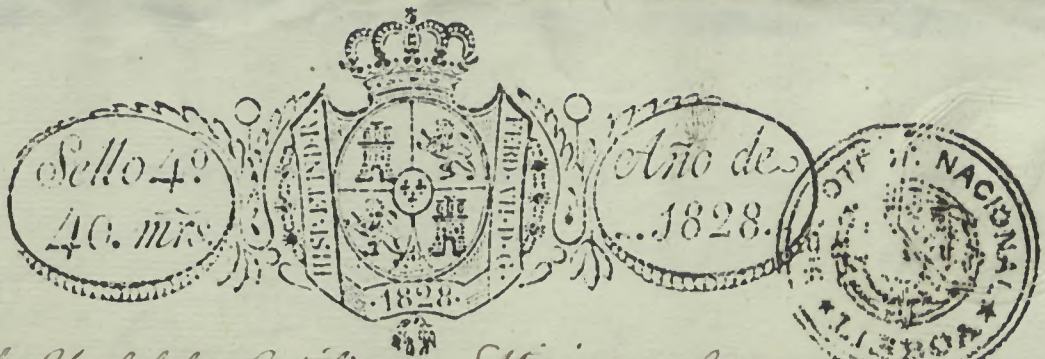
Don Antonio Jose Galindo, del Consejo S. M. Caballero de la  
M. y distinguida Orden Española de Carlos 3.º Teniente 1.º de Coman-  
dador de

Certifico que D. Antonio Esparrago, D. Manuel Cabajo  
y D. Santiago de Albarado y de la Peña, por quienes esta  
firmada la precedente legalizacion, son escrivanes S. M. y  
Notarios de Reynos segun se titulan: y para que conste  
donde conenga doi la presente que firmo en Madrid  
a ocho de Julio de mil ochocientos veinte y ocho

Antonio Jose Galindo

Don Francisco Tadeo Calomarte de Actascon, Vela Mu-  
ñoz y Castablanque, Caballero Gran Cruz de la Real y distin-  
guida unida orden Española de Carlos Tercero, de la America





na de Isabel la Católica, y Ministro Secretario general perpetuo de su Asamblea suprema, Gran Cruz de Santiago de Avis de Portugal; de la Legion de honor y de la Venclie de Francia; No-tario mayor de los Reynos; e Ministro Secretario con voto de la Real Cámara de Castilla; Superintendente general de Penas de Cámara pósito y Policía del Reyno; del Consejo de Estado, y Secretario de Estado y del Despacho Universal de Gracia y Justicia, de España e Indias &c. &c.



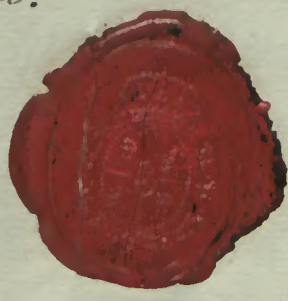
Certifico que Don Antonio Jose Galindo por quien se halla autorizado el documento que antecede es teniente de Corregidor de la Muy Ilustre Villa de Madrid como se titula. Burgos diez de Julio de mil ochocientos veinte y ocho.

Juan. co Jado de Canario

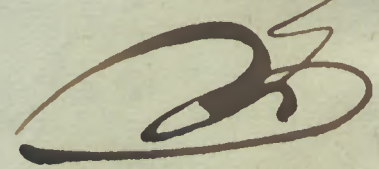


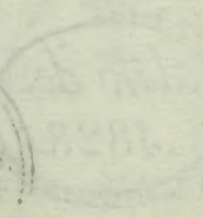
Manuel Gonzalez Salomon Teniente de Gobernador de la Real Audiencia de Sevilla, numero de la R. Orden Española de Carlos 3º oficial de la Legion de Honor de Francia y de la de Sta Ana de Rusia. Del Consejo de Estado. Primer Secretario de Estado y del Despacho Universal y como tal Superintendente de Correos y Postas &c. &c.

Certifico que la firma que antecede es del Sr. D. Manuel Gonzalez Salomon de Soto del Despº de Gracia y Justicia como se titula. Madrid diez y ocho de Julio de mil ochocientos veinte y ocho.



Manuel Gonzalez Salomon





Faint, illegible handwriting covering the upper half of the page, possibly representing a letter or official document.

Faint, illegible handwriting covering the middle section of the page, continuing the text from the upper half.

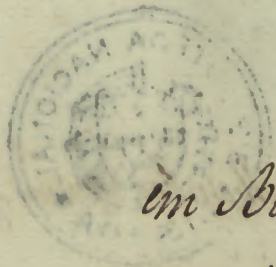
Faint handwriting at the bottom left, including what appears to be a signature or name.



61  
Sertificado de la Casa de Portugal  
Sertificado de la Casa de Portugal



Eu o Infrascripto Doutor em Medicina Membro  
correspondente da Academia Real de Medicina em  
Paris: Certifico q. o Sr. Manoel Ardisson tem resi-  
dido durante dez meses na casa de Sanidade de  
Fusquet para nella ser tratado de monomania. Temos  
observado frequentes variaçoes nesta enfermidade  
mental, da q. Sensivelmente tem-se melhorado, pe-  
rem da q. estava longe de estar perfeitamente São na  
epoca q. o Sr. Ardisson sahio da dita casa de  
Sanidade. Burdeos em vinte e nove de Fevereiro de  
mil oito centos vinte e oito: Aboullinie Doutor em  
Medicina: = D. Francisco de Ferrari i Santa Cruz  
Cavalleiro do leudo de fidelidade condecorado com  
a Lix de França Consul de S. M. C. no departa-  
mento da Gironda e suas dependencias: = Certifico  
verdadeira a assignatura do Sr. Aboullinie q.  
hei segundo elle se diz Doutor em Medicina desta  
Cidade em cuja qualidade se lhe deve dar intera  
fe e credito tanto en pairo como fora d'elle; e  
para o fazer constar em donde convier assigno a  
presente sellada com o sello deste real Consulado



em Bourdeus a onze de Março de mil oito cen-  
tos vinte e oito. N.º 22 - Francisco de Ferrari e  
S<sup>ta</sup> Cruz: com rubrica. Lugar f do Real sello  
de officio do Consulado de Espanha em Bour-  
deus impresso com tinta. = Certifico eu D. José  
Sabau e Branco do Conselho de S. M. seu Sec.º e  
da interpretação de linguas, Arcebispo de Alia-  
ga Dignidade da S<sup>ta</sup> igreja Metropolitana de  
Taragoza Bibliothecario da Real Academia de  
historia e Academico do numero da mesma. que  
a antecedente traducção esta bem e fielmente  
feita em Espanhol do original Francez, e copia  
de legalizaçao em Espanhol. q. me foi apresenta-  
do para este effeito. Madrid vinte e oito de Junho  
de mil oito centos vinte e oito: José Sabau e Bran-  
co: Dereitos com papel oito tostoes e quinze r.  
conforme ao real Arancel N.º 619 n.º 211  
Os Infrascriptos Escrivões de S. M. e do Ilustre  
Collegio desta Corte Notarios dos Reinos que  
abaixo signamos e rubricamos certificamos e da-  
mos fe q. o Sr. D. José Sabau e Branco por



Le Soussigné Docteur en médecine  
membre correspondant de l'Académie  
Royale de médecine de San  
carlos, que est Manuel  
Ardisson, est demeuré pendant  
10 mois à la maison de la sainte de  
Fruquet, pour y être traité de  
manœuvre. nous avons remarqué  
de variation fréquente dans cette  
attention mentale, qui s'est sensiblement  
améliorée, mais qui étoit en état  
parfaitement guéri à l'époque où  
le Ardisson a quitté la maison de la sainte

Barcelone le 29 février 1828.

Montinié  
D. M. S.

In Juan de Ferrari y Santaferruz,  
Caballero del Orden de la Fidelidad, Conducente  
con el Sr. de Ferraria Consul de S. M. C.  
en el Departamento de la Geronda y sus dependencias.

Certifico verdadera la firma,  
del Sr. Moulins, que es como se califica  
de haber en Medina de esta Ciudad, en  
cuya calidad se debe dar entera fe y crédito  
tanto judicial como extrajudicialmente;  
y para que conste donde convenga, firmo  
el presente, sellado con el de este R. Consulado  
en Burdeos a 11. de Mayo del 1828.

Reg.º 1098

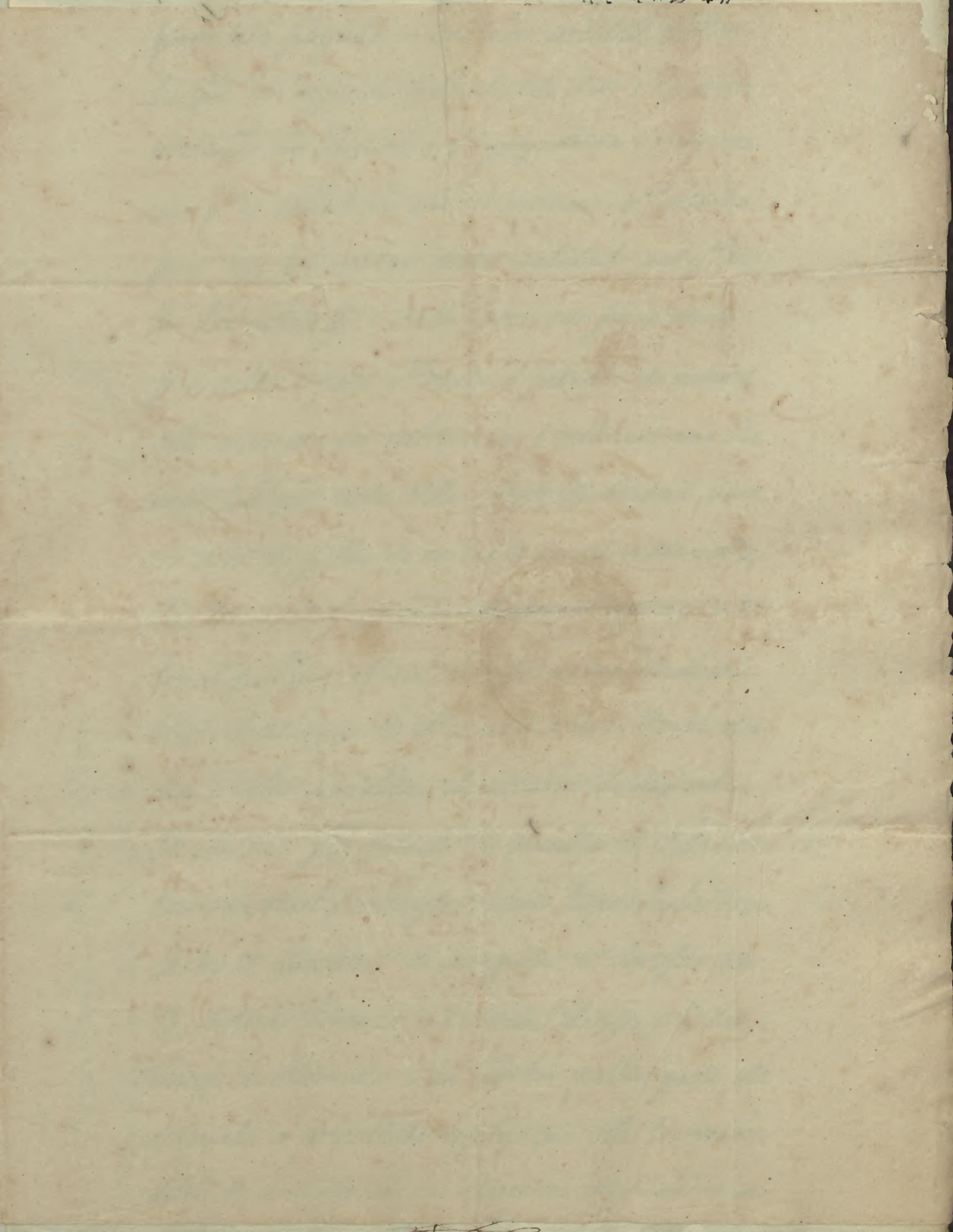
Juan de Ferrari  
y Santaferruz



Reg.º 1098  
n.º 221  
a.º 1828

*[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the document.]*



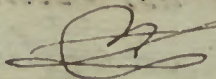


Certificat de Bonheur  
Relatif au Salut & au Bonheur



quem esta passada a anterior certidão de tra-  
dução hei segundo se diz Sec.<sup>o</sup> de S. M. e da inter-  
pretação de linguas; e q.<sup>a</sup> assignatura e rubrica  
com q.<sup>a</sup> as authoriza são as mesmas q.<sup>a</sup> costuma  
fazer em documentos desta qualidade aos q.<sup>a</sup> se  
lhe dai inteira fé e credito assim em juizo como  
fora d'elle. E para q.<sup>a</sup> conste a petição do interes-  
sado o assignamos rubricamos e sellamos com o de  
nosso Collegio nesta Villa e Corte de Madrid a qua-  
tro dias de Julho de mil oito centos vinte e oito.  
Tem hum sinal publico: Antonio Esparza: outro  
sinal publico: Man.<sup>o</sup> Sabajo: outro sinal pu-  
blico: Santhiago de Alvarado e da Penha =  
com o sello do Collegio de Notarios de Madrid =  
D. Antonio José Galindo do conselho de S. M. Cav-  
alleiro da Real e distingta ordem Espanhola de  
Carlos 3.<sup>o</sup> Tenente 1.<sup>o</sup> de Corregidor 4.<sup>o</sup> Certifico que  
D. Antonio Esparza, D. Manoel Sabajo e D. San-  
thiago de Alvarado e da Penha pelloas quais esta  
assignada a precedente legalizaçao são Escrivas  
de S. M. e Notarios dos Reinos segundo se no-

meião; e para q. conste donde convenha dou a  
presente q. assigno em Madrid aos oito dias  
do mez de Julho de mil oito centos vinte e oito—  
Antonio José Galindo: con Rubrica =====  
D. Francisco Tades Calomarde de Retascon,  
Yela Muñoz e Lastelblanque, Cavalleiro Gran Cruz  
da Real e distinta unida ordem Espanhola  
de Carlos 3.º, da Americana de Trabel e Catho-  
lica e Ministro Sec.º geral perpetuo da sua  
Asamblea suprema, Gran Cruz de Santhiago  
de Avis de Portugal; da Legião de honor e da Ven-  
dei de França; Notario mor dos Reinos; Mi-  
nistro Sec.º con voto da real Camara de Castella;  
Superintendente geral de Condennacões de Ca-  
mara; Deposito e Policia do Reino; do Con-  
selho de Estado, e do despacho Universal de  
Graça e Justiça de Espanha e Indias N.º e N.º  
Certifico que D. Antonio José Galindo por quem  
se acha autorizado o documento anterior hei Te-  
nente de Corregidor da muito eroica Villa de  
Madrid como se nomeia. Burgos dez de Julho



2

de mil oito centos vinte e oito - Francisco Tadeo  
de Calomarde - com rubrica - D. Manuel Gonzalves Sal-  
mon Gomez da Silba, Cavalleiro de num.<sup>o</sup> da Real  
ordem Espanhola de Carlos 3.<sup>o</sup> official da Legião de  
onor de Franca e da de S.<sup>ta</sup> Anna de Russia; do Con-  
selho de Estado, prim.<sup>o</sup> Sec.<sup>o</sup> de Estado e do des-  
pacho universal, como tal Superintend.<sup>te</sup> Geral  
de Correos e Postas H.<sup>a</sup> H.<sup>a</sup> H.<sup>a</sup> - Certifico: que asig-  
natura e rubrica q.<sup>e</sup> antecede he do Sr. D. Fran-  
cisco Tadeo de Calomarde Sec.<sup>o</sup> do Despacho de  
Graza e Justiza como se nomeia. Madrid deoito  
de Julho de mil oito centos vinte e oito - Manoel  
Gonzalves de Salmon - com rubrica - Tem hum sello  
en laze das armas Reaes de Espanha - Entre ven-  
goens - Secret.<sup>o</sup> de Estado - Vale -



D

M

Antonio Pi de Carabassa, Consul  
General de S. M. Catolica en Portugal y sus do-  
minios H.<sup>a</sup> H.<sup>a</sup> H.<sup>a</sup>

Certifico: que el documento q.<sup>e</sup> precede es una traduccion

literal y exacta de otro igual original escrito en plie-  
go y medio del papel del sello cuarto en el Idioma Espa-  
ñol, el cual va p.<sup>o</sup> mi rubricado, y ala q.<sup>ta</sup> debe darse toda  
fe y credito en su caso y fuera de él. Y para los usos convenien-  
tes doy la presente firmada de mi mano y sellada con el  
N.<sup>o</sup> Sello de este Consulado Genl. de mi cargo. Lisboa nueve  
de octubre de mil ochocientos veinte y ocho.



Antonio P. de Carabassa

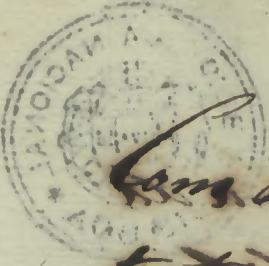


Fol. 10

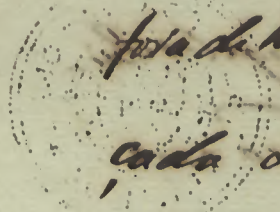
de 1804



Teste foy como Foynte de la Carta de  
Paroquial de San Martin de Madrid, que  
ambian los Servos de Baylamos de la casa  
has treinta e cinco años e siguientes,  
en la Iglesia Paroquial de San Martin de  
Madrid a nove de Octubre de mil e quin-  
tos e noventa e siete = Tu Fr. Hilario Porta  
Teniente Cura de la Baylamos de Madrid de  
Concejo, hijo legitimo de Don Joa. Baptis-  
ta Andujar natural de Vera en Coruña  
Pijado de nombre suyo, e de Doña Victoria  
Catherine Oganestia natural de Hongos Pi-  
jado de Baiosa en Francia. Nacio en  
ciudad de Coruña, Oua de la Sierra de Matia en  
maro de 17 = Foy de Madama Plomona Di-  
as, e foy de verida de Parentesco espiritual,  
testimonia Manuel Garcia e Manuel Alva-  
ro, sus asigmas Fr. Hilario Porta = Confor-  
me a los Original = San Martin de Ma-  
drid a veinte e nueve de Junho de mil e quin-  
tos e noventa e siete = Fr. David Treviño = Cura



Com. Rebrica = Fern. o. de la Parroquia con-  
tada = Legación = Es infrascripto con-  
sue de su Magestad, do. el dho. Colegio desta  
Corte qui abaxo a signamos, e subricamos certi-  
ficamos catamos. lo que foi Placido Trejiano,  
por quanto esta dada a auttoridad de los se-  
guros de la dha. Parroquia de cura de la Pa-  
roquia de San Martin de esta Corte, e signata-  
va e subrica conque a auttoridad asimismo que  
en tuera fueren en iguales de personas, que qu-  
asi se ha de fi. credito a sin en juero con  
fusa de la, e paragona con te a Petras de Intere  
cada o a signamos subricamos e catamos,  
como o de raso colegio en Madrid a questo  
de Julio de mil e ochocientos e seis e ocho = Fern  
e signat publico = Antonio Espinosa = ou-  
tro signat publico = Manuel Sabajo = ou-  
tro signat publico = Santiago de Alvarado  
e da Pinha = Don Diego Lopez hern. Sello  
do Colegio de Escrivães de Madrid  
Don Antonio Lou. Galindo do Conselho





Consejo de Sua Magestad Cavalero da Real  
e desta orden Republica de Carlos ter-  
ceiro Tenente primeiro e corregedor de...

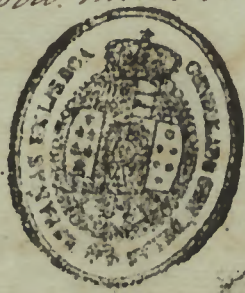
Certifico que Dom Antonio Enara - Dom  
Manoel Labajo, e Dom Santiago de Albar-  
do e da jura por quem esta firmada aju-  
ta legalizacao sem Taboan de Sua Magestad e  
Nota nos Livros segundos se titulas, e pa-  
ra que conste donde corries dei a present que  
firmo em Madrid a oito de Junho de mil octo-  
centos vinte oito = Antonio Jose Galindo =

com heuma Rubrica =



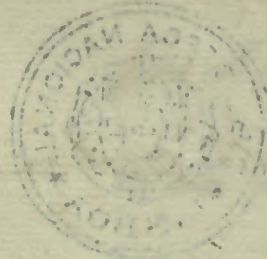
Antonio Pi de Carabassa, Consul Genl de Comercio  
de Portugal y sus dominios & a. & a. & a.

Certifico: Que el documento que precede es una traduccion  
literal y exacta de otro igual origen. escrito en un pliego de  
papel del sello cuarto en el idioma Espanol, el cual va p. mi  
rubricado, y ala que deve darse toda fe y credito en juicio y  
fuera de el. Y p. los usos convenientes doy la presente firmada  
de mi mano y sellada con el R. sello de este consulado genl de mi  
cargo. Lisboa. a ocho de oct. de mil ochoc. veinte y ocho.

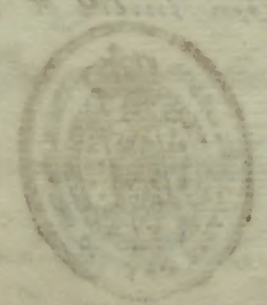


Antonio Pi de Carabassa

*Carthago in hac parte Carthago de qua  
dicitur in scripturis de qua dicitur  
in scripturis Carthago in hac parte  
Carthago in hac parte Carthago in hac parte  
Carthago in hac parte Carthago in hac parte  
Carthago in hac parte Carthago in hac parte  
Carthago in hac parte Carthago in hac parte  
Carthago in hac parte Carthago in hac parte  
Carthago in hac parte Carthago in hac parte  
Carthago in hac parte Carthago in hac parte  
Carthago in hac parte Carthago in hac parte  
Carthago in hac parte Carthago in hac parte*



*Carthago in hac parte Carthago in hac parte*



*22- in 23 24 25*



